

Un cuento saharauí: “Deilul y sus hijas”

(Tomado de Jiménez, A y Pinto, F. (1996). *Bajo la jaima, cuentos populares del Sáhara*.

Madrid: Editorial Miraguano.)

“Deilul se encontró cierto día con un problema que requería ser tratado con la mayor urgencia posible. Sus hijas estaban pensando en hombres.

Después de hacer un viaje fuera del poblado, trajo oro y otros artículos como regalo para ellas, pero también un saco lleno de arena.

El oro quedó a la vista mientras que el saco lo dejó cuidadosamente cerrado. Acto seguido les obligó a elegir entre el oro o el saco, y las hijas prefirieron el saco cerrado, pues pensaron que contenía algo más precioso que el oro.

Para su sorpresa el saco estaba lleno de arena.

Deilul les dijo entonces: “Queridas hijas, como veis, todo cuanto está escondido resulta más deseable que lo que todo el mundo puede ver. Así es que si la mujer se guarda y permanece en casa, será amada y realizará sus ambiciones.”

PAUTAS PARA EL ANÁLISIS

- ✓ **Teoría:** Leer sobre todo el apartado **A.4) Análisis de los cuentos populares (estructura, función y significado)**, del **Tema 3- Narrativa infantil y juvenil**.
- ✓ **Personajes – actantes de Propp:** en este cuento hay tres:
 - **Deilul**, la **protagonista** o heroína, que representa el **arquetipo** de la **madre vieja y sabia**, que lo sabe todo y revela a las hijas la “Gran Verdad”.
 - Las **hijas**, que ni siquiera tienen nombre y no sabemos su número, aunque da igual, porque lo mismo podrían ser 2 que 7. Su función es la de ser **aliadas** (=receptoras del mensaje) de la protagonista.

- Los **hombres**, que serían el enemigo, el mal, el adversario o **antagonista**, porque representan el peligro de la perdición para las mujeres. El cuento recuerda así la versión de “**Caperucita**” de **Perrault**, donde el cortesano versallesco avisaba a las jovencitas ingenuas contra los “lobos” devoradores de honras y castidades femeninas.
- ✓ **Estructura del relato:** primer párrafo (**introducción**) – párrafos 2-4 (**desarrollo**) – último párrafo (**conclusión**).

Situación inicial: orden. Aparece el **desorden:** las chicas piensan en chicos.

Proceso de mejora: Dailul viaja fuera del poblado, trae oro y un saco, hace que las chicas elijan. **Mejora conseguida:** las chicas aprenden la lección, final feliz.

El cuento tiene mucho de **apólogo** (moraleja, enseñanza moral). Importa más por el lado de lo **didáctico** que por el de lo **literario** o estético. Tiene más relevancia la **enseñanza** que contiene que la **peripezia narrativa** (muy escasa, casi no hay anécdota) → **literatura gnómica** o sentenciosa, transmite verdades de valor universal, indiscutible

- ✓ **Funciones:** alejamiento, partida (Dailul se va), viaje o desplazamiento (Dailul viaja), regreso (Dailul vuelve), transgresión o fechoría (solo anunciada: las chicas hablan de chicos, no llegan a realizar nada irreparable), prueba (Dailul somete a sus hijas a la prueba de la elección), victoria (la heroína Dailul vence a sus enemigos los hombres), reparación de daño (la fechoría inicial es reparada: las chicas asumen que las mujeres deben quedarse en casa y no deben pensar en chicos).
- ✓ **Rodríguez Almodóvar:** cuento de costumbres, reflejo de una sociedad profundamente patriarcal.
- ✓ **Interpretación freudiana, Bettelheim.** Miedo a la violación, al desvirgamiento de la doncella fuera del matrimonio. El hombre, fuente de peligros. Sociedad machista. La transgresión, solo sugerida, pone los pelos de punta a la sociedad saharauí. Literatura como instrumento de transmisión de valores sociales, adoctrinamiento. Papeles arquetípicos: viejo sabio, joven ignorante y de sangre lasciva, necesidad de la corrección, la educación como principio de represión y no de realización personal. Dailul habla como si fuera un oráculo: sus palabras se entrecorren, se presentan como Verdad Revelada. No existe posibilidad de réplica. Literatura no

dialógico, vertical más que horizontal. El lector solo debe asimilar la moraleja, no discutirla.

- ✓ **Aspectos discutibles del cuento:** ¿Deilul de verdad puede decidir salir del poblado y viajar? ¿Tiene dinero para comprar oro y un saco de tierra? ¿Por qué se nos dice desde el principio que el saco contiene tierra, no sería más eficaz descubrirlo al mismo tiempo que las hijas? ¿La historia es autónoma o solo ocurre para que cuadre la moraleja final? La mujer que se queda en casa escondida es más deseada, sí, pero ¿es oro o es tierra?